ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

Чубаева Фарангиз Кулдош кизи

*Преподаватель кафедры русского языка и литературы Термезского
государственного педагогического института*

Аннотация: *Статья посвящена проблемам теории и практики современной прикладной лингвокультурологии, ее очевидным достоинствам, недостаткам и возможным перспективам, анализу используемым в данном направлении теории и терминологии, а также результатам ее применения в практике преподавания РКИ.*

Ключевые слова: *лингвистика, лингвокультурология, прикладная лингвокультурология, преподавание РКИ, лингвострановедение, лингводидактика.*

Прикладная лингвокультурология — это междисциплинарная область, занимающаяся исследованием взаимодействия языка и культуры в контексте реальной коммуникации. Она нацелена на практическое применение лингвокультурных знаний в таких сферах, как преподавание иностранных языков, перевод, межкультурная коммуникация, реклама, PR и др. Несмотря на возрастающий интерес к данной области, лингвокультурология сталкивается с рядом концептуальных, методологических и практических трудностей, препятствующих её системному развитию и эффективному применению.

Одной из ключевых проблем прикладной лингвокультурологии является отсутствие единой методологической базы. В рамках дисциплины используются подходы, заимствованные из культурологии, лингвистики, социолингвистики, психолингвистики и когнитивных наук. Это приводит к методологической разрозненности и сложности в формулировке единых научных критериев, понятий и терминологии. Также остаются неясными границы между прикладной лингвокультурологией и смежными науками — межкультурной коммуникацией, антропологической лингвистикой, этнолингвистикой.

Перевод является одним из ключевых направлений прикладной лингвокультурологии, и здесь возникают существенные трудности. Культурно маркированные элементы (реалии, идиомы, метафоры, образные конструкции) часто не имеют прямых эквивалентов в другом языке. Их передача требует от переводчика не только языковой, но и глубокой культурной компетенции. Недостаток этой компетенции может привести к потере смысла, искажению культурной информации или даже коммуникативным сбоям.

Многие исследования в прикладной лингвокультурологии страдают от культурной предвзятости. Учёные нередко фокусируются на собственной лингвокультуре, сравнивая её с "другими" и зачастую противопоставляя им. Это может приводить к стереотипизации, укреплению бинарной оппозиции "своё — чужое", а также к недостаточному пониманию динамики культурных изменений в условиях глобализации.

Интеграция лингвокультурного компонента в программы преподавания иностранных языков сталкивается с рядом трудностей. Во-первых, это отсутствие достаточного количества учебных материалов, ориентированных на лингвокультурные аспекты. Во-вторых, большинство преподавателей не имеют специальной подготовки в области культурологии, что затрудняет обучение учащихся не только языку, но и культуре носителей. В результате обучающиеся получают ограниченное представление о лингвокультурной специфике изучаемого языка.

Необходимо упомянуть о том, что современная лингвокультурология имеет целый ряд направлений:

- теоретическая лингвокультурология;
- сравнительная лингвокультурология;
- историческая лингвокультурология;
- сопоставительная лингвокультурология;
- лингвокультурология социальных групп;
- лингвокультурология текста;
- когнитивная лингвокультурология;
- геолингвокультурология;
- прикладная лингвокультурология.

Из всех перечисленных направлений в наибольшей степени нас интересует прикладная лингвокультурология, главным для которой является решение конкретных методических задач, поиск материалов для процесса преподавания, методов анализа промежуточных и конечных результатов преподавания, а также сфер применения полученных результатов в практике преподавания РКИ.

Существующая ныне прикладная лингвокультурология ставит перед собой амбициозные задачи.

С одной стороны, прикладная лингвокультурология исследует проблемы взаимодействия языка и культуры, существуя как дисциплина теоретическая. При этом в прикладной лингвокультурологии, как и лингвокультурологии в целом проявляется непонимание сущности такого взаимодействия. Ни один преподаватель РКИ не сможет с полной ясностью охарактеризовать механизмы взаимодействия языка и культуры. Иными словами, теоретическая база прикладной лингвокультурологии иллюзорна, сводясь к неясным формулировкам.

С другой стороны, прикладная лингвокультурология существует как важный аспект лингводидактики. Она сосредотачивает внимание студентов на комплексе культурных ценностей русского народа, претендует на комплексное раскрытие лингвокультурологической сущности социальных и культурных явлений в современном российском обществе, заявляет о возможности комплексного лингвокультурологического анализа текстов на русском языке в иностранной аудитории [Василук, 2010]. Однако возникает вопрос, возможно ли выполнение всех этих задач при нерешенных принципиальных теоретических проблемах лингвокультурологии? Скорее всего, невозможно.

По нашему представлению, основная проблема прикладной лингвокультурологии заключается в том, что в процесс обучения иностранному языку внедряются материалы теоретической лингвокультурологии – области наиболее спорной, области с неустоявшейся терминологией, области, которую не могут понять не только студенты, но и сами исследователи-лингвокультурологи. Не будет преувеличением, если сказать, что современная теоретическая лингвокультурология балансирует на грани научной экзотики, провокации и лженауки. Это самое спорное направление в современной русистике.

Прикладная лингвокультурология находится на этапе активного развития, и выявление её проблемных зон способствует формированию более устойчивой научной базы и эффективных практических решений.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Василюк И.П. Прикладная лингвокультурология: проблемы подбора и анализа языкового материала для практики обучения русскому языку как иностранному / 2010 / <https://cyberleninka.ru>
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедение и принцип коммуникативности. М.: МОПИ им. Н. К. Крупской, 1983.
3. Воробьев В.В. О понятии лингвокультурологии и ее компонентах // Язык и культура: Вторая международная конференция: Доклады. Киев, 1993. С. 42-48.
4. Гавранек Б. Задачи литературного языка и его культура // Пражский лингвистический кружок, М., 1967.
5. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М., 1984.